

beurer

KS 80



- (D) Küchenwaage**
Gebrauchsanleitung
- (GB) Kitchen scale**
Instruction for Use
- (F) Balance de cuisine**
Mode d'emploi
- (E) Balanza de cocina**
Instrucciones para el uso

- (I) Bilancia per cucina**
Istruzioni per l'uso
- (TR) Mutfak Terazisi**
Kullanma Talimatı
- (RUS) Кухонные весы**
Инструкция по применению
- (PL) Waga kuchenna**
Instrukcja obsługi



BEURER GmbH

Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)

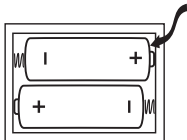
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255

www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

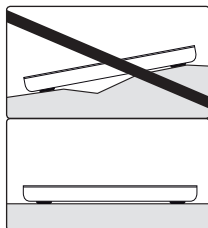


1. Inbetriebnahme

- GB** Getting started
- F** Mise en service
- E** Puesta en marcha



- GB** In Küchenwaage 2 Batterien einsetzen. Danach innerhalb von 60 Sekunden 2 Batterien in Außensensor einsetzen oder Isolierstreifen entfernen.
- GB** Insert 2 batteries into the kitchen scale. Then insert 2 batteries into the outdoor sensor or remove the insulating strip within 60 seconds.



- I** Messa in funzione
- TR** İlk çalıştırma
- RUS** Ввод в эксплуатацию

- F** Insérer 2 piles dans la balance de cuisine. Ensuite, insérer 2 piles dans le capteur extérieur ou retirer la bande d'isolation dans les 60 secondes.
- E** Colocar dos pilas en la balanza de cocina. Después, en un espacio de tiempo de 60 segundos, colocar dos pilas en el sensor exterior o retirar la franja aislante.
- I** Inserire 2 batterie nella bilancia da cucina. Inserire quindi 2 batterie nel sensore esterno entro 60 secondi o rimuovere la linguetta isolante.

- D** Waage auf einen ebenen und festen Untergrund stellen.
- GB** Place the scale on a secure, flat surface.
- F** Posez la balance sur un sol plat et dur.
- E** Colocar la báscula sobre una superficie plana y estable.

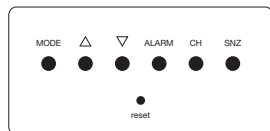
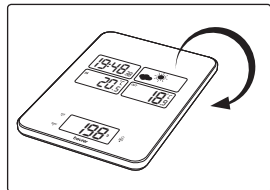
- PL** Uruchomienie

- TR** Mutfak terazisindeki 2 pili değiştirin. Ardından, 60 saniye içinde dış sensörün 2 pili-
ne yerleştirin veya yalıtıcı şeridi çıkarın.
- RUS** Установите 2 батарейки в кухонные весы. Затем в течение 60 секунд установите 2 батарейки во внешний датчик или удалите защитную пленку.
- PL** Włóż 2 baterie do wagi kuchennej. Następnie w ciągu 60 sekund włóż 2 baterie do czujnika zewnętrznego lub usuń pasek izolacyjny.

- I** Posizionare la bilancia su un fondo piano e solido.
- TR** Terazii düz ve sağlam bir yüzey üzerine koyun.
- RUS** Установить весы на прочную ровную поверхность.
- PL** Ustawić wagę na twardym i płaskim podłożu.

2. Einstellungen

- GB** Settings
- F** Réglages
- E** Ajustes



- D** **Waage mit Außensensor verbinden** CH-Taste 3 Sekunden gedrückt halten. Im Display blinkt »)))«. Waage sucht nun Außensensor. Durch Drücken der CH-Taste sicherstellen, dass in der Waage Kanal 1 (CH1) eingestellt ist. Funktionskontrolle am Außen-Sensor: Rote LED blinkt minütlich kurz auf.

- GB** **Connecting the scale with the outdoor sensor** Press and hold the CH button for 3 seconds. »))) flashes on the display. Scale is scanning for outdoor sensor. Press the CH button to ensure that the scale has been set to channel 1 (CH1). Checking the correct function of the outdoor sensor: red LED flashes every minute.

- I** Impostazioni
- TR** Ayarlar
- RUS** Настройки

- F** **Raccordement de la balance au capteur extérieur** Maintenir la touche CH enfoncée pendant 3 secondes. Sur l'écran, »))) clignote. La balance recherche le capteur extérieur. S'assurer que le canal 1 (CH1) est réglé sur la balance en appuyant sur la touche CH. Contrôle de fonctionnement du capteur extérieur : la LED rouge clignote brièvement toutes les minutes.

- E** **Conectar la balanza con el sensor exterior** Mantener pulsada la tecla CH durante 3 segundos. En la pantalla parpadea »)))«. La balanza busca el sensor exterior. Pulsar la tecla CH para asegurarse de que en la balanza se ha ajustado el canal 1 (CH1). Control del funcionamiento del sensor exterior: el LED rojo parpadea brevemente durante un minuto.

- I** **Collegare la bilancia con il sensore esterno** Tenere premuto il pulsante CH per 3 secondi. Nel display l'indicazione »))) lampeggia. La bilancia cerca il sensore esterno. Quando si preme il pulsante CH, assicurarsi che nella bilancia sia impostato il canale 1 (CH1). Funzione di controllo nel sensore esterno: il LED rosso lampeggia brevemente.

- PL** Ustawienia

- TR** **Terazinin dış sensörle bağlanması** CH düğmesini 3 saniye basılı tutun. Ekranda »))) işareti yanıp söner. Terazî dış sensörü araştırır. CH düğmesine basarak terazide kanal 1'in (CH1) ayarlandığından emin olun. Dış sensörde işlev kontrolü. Kırmızı renkli LED dakikada bir yanıp söner.

- RUS** **Подключите весы к внешнему датчику** В течение 3 секунд держите нажатой кнопку CH. Дисплей замигает »)))«. Весы ищут внешний датчик. Нажатием кнопки CH убедитесь, что весы настроены на канал 1 (CH1). Проверка работы внешнего датчика: красный светодиод загорается каждую минуту.

- PL** **Łączenie wagi z czujnikiem zewnętrznym** Przytrzymaj przez 3 sekundy wciśnięty przycisk CH. Na wyświetlaczu miga »)))«. Waga szuka czujnika zewnętrznego. Naciskając przycisk CH, przyjąć ustawienia wagi dla kanału 1 (CH1). Kontrola działania czujnika zewnętrznego: czerwona dioda LED świeci krótko raz na minutę.

(D) Uhrzeit einstellen Die MODE-Taste für 3 Sekunden gedrückt halten. Mit Δ und ∇ 12- oder 24-Stunden-Modus auswählen. Mit MODE-Taste bestätigen. Mit Δ und ∇ gewünschte Stunde und Minute einstellen und jeweils mit MODE-Taste bestätigen.

(GB) Setting the time Press and hold the MODE button for 3 seconds. Select 12- or 24-hour mode using Δ and ∇ . Press the MODE button to confirm. Press Δ and ∇ to set the hours and minutes and press the MODE button to confirm each entry.

(F) Régler l'horloge Maintenir la touche MODE enfoncée pendant 3 secondes. Choisir entre le mode 12 ou 24 heures avec Δ et ∇ . Confirmer avec la touche MODE. Régler les heures et les minutes avec Δ et ∇ et

confirmer à chaque fois avec la touche MODE.

(E) Ajuste de la hora Mantener pulsada la tecla MODE durante 3 segundos. Con Δ y ∇ se elige el formato de 12 o de 24 horas. Confirmar con la tecla MODE. Con Δ y ∇ ajustar la hora y los minutos deseados y confirmar ambos valores con la tecla MODE.

(I) Impostare l'ora Per selezionare la modalità a 12 o 24 ore premere Δ e ∇ . Confermare con il pulsante MODE. Impostare l'ora e i minuti con Δ e ∇ e confermare di volta in volta con il pulsante MODE.

(TR) Saati ayarlayın MODE düğmesini 3 saniye basılı tutun. Δ ve ∇ ile 12 veya 24 saat modunu seçin. MODE düğmesiyle onaylayın. Δ ve ∇ ile istediğiniz saati ve dakikayı ayarlayın ve

pour l'alarme. Confirmer avec la touche MODE.

(E) Ajuste del despertador Pulsar la tecla MODE. En la pantalla se visualiza "AL". Mantener pulsada la tecla MODE durante 3 segundos. Ajustar con Δ y ∇ la hora de alarma deseada. Confirmar con la tecla MODE.

(I) Impostazione della sveglia Premere il pulsante MODE. Sul display compare "AL". Tenere premuto il pulsante MODE per 3 secondi. Impostare l'orario di sveglia desiderato con Δ e ∇ . Confermare con il pulsante MODE.

(TR) Alarmı ayarlama MODE düğmesine basın. Ekranda "AL" gösterilir. MODE düğmesini

her seferinde MODE düğmesiyle onaylayın.

(RU) Настройка времени В течение 3 секунд держите нажатой кнопку MODE. С помощью Δ и ∇ выберите 12- или 24-часовой режим. Подтвердите кнопкой MODE. С помощью Δ и ∇ настройте необходимое время (часы и минуты) и подтвердите кнопкой MODE.

(PL) Ustawianie godziny Przytrzymaj przez 3 sekundy wciśnięty przycisk MODE. Za pomocą Δ i ∇ wybierz 12- lub 24-godzinny tryb. Zatwierdź przyciskiem MODE. Ustaw żadaną godzinę i minutę za pomocą Δ i ∇ , zatwierdzając za każdym razem przyciskiem MODE.

3 saniye basılı tutun. Δ ve ∇ ile istediğiniz alarm saatini ayarlayın. MODE düğmesiyle onaylayın.

(RU) Установка будильника Нажмите кнопку MODE. На дисплее появится AL. В течение 3 секунд держите нажатой кнопку MODE. С помощью Δ и ∇ установите будильник. Подтвердите кнопкой MODE.

(PL) Ustawianie budzika Naciśnij przycisk MODE. Na wyświetlaczu pojawi się „AL”. Przytrzymaj przez 3 sekundy wciśnięty przycisk MODE. Ustaw żądany czas budzenia przy użyciu Δ i ∇ . Zatwierdź przyciskiem MODE.

(D) Wecker aktivieren/deaktivieren Um Wecker zu aktivieren, ALARM-Taste drücken. Weck-symbol erscheint im Display. Um Wecker zu deaktivieren, erneut ALARM-Taste drücken. Zur Weckzeit ertönt ein schneller werdendes Tonsignal. Um Snooze-Funktion zu aktivieren, SNZ-Taste drücken - Wecker klingelt nach 5 Minuten erneut. Um Wecker auszuschalten, beliebige Taste drücken.

(GB) Activating/deactivating alarm Press the ALARM button to activate the alarm. An alarm symbol is displayed. Press the ALARM button again to deactivate it. A sound with an increasing frequency is emitted at the time set. Press the SNZ button to activate the snooze function – the alarm will sound again after 5 minutes. Press any key to switch off the alarm.

(F) Activation/désactivation de l'alarme Pour activer l'alarme, appuyer sur la touche ALARM. Le symbole de l'alarme s'affiche à l'écran. Pour désactiver l'alarme, appuyer à nouveau sur la touche ALARM. La sonnerie de l'alarme retentit de plus en plus vite et de plus en plus fort. Pour activer la fonction snooze, appuyer sur la touche SNZ, l'alarme sonnera à nouveau 5 minutes plus tard. Pour désactiver l'alarme, appuyer sur n'importe quelle touche.

(E) Activar/desactivar el despertador Para activar el despertador, pulsar la tecla ALARM. En la pantalla se visualiza el símbolo del despertador. Para desactivar el despertador, volver a pulsar la tecla ALARM. Cuando sea la hora a la que se ha

ajustado la alarma sonará un pitido que aumenta de velocidad. Para activar la función de repetición de la alarma, pulsar la tecla SNZ – la alarma volverá a sonar transcurridos 5 minutos. Para apagar el despertador, pulsar cualquier tecla.

(I) Attivazione/Disattivazione della sveglia Per attivare la sveglia, premere il pulsante ALARM. Sul display compare il simbolo della sveglia. Per disattivare la sveglia, premere di nuovo il pulsante ALARM. All'orario della sveglia la bilancia emette segnali acustici con frequenza crescente. Per attivare la funzione di ripetizione dell'allarme, premere il pulsante SNZ. La sveglia suona di nuovo dopo 5 minuti. Per spegnere la sveglia premere un pulsante qualsiasi.

(TR) Alarmı etkinleştirme/devre dışı bırakma Alarmı etkinleştirmek için ALARM düğmesine basın. Ekranda alarm simgesi gösterilir. Alarmı devre dışı bırakmak için yeniden ALARM düğmesine basın. Alarm saatinde gittikçe hızlanan bir ses sinyali verilir. Erteleme işlevini etkinleştirmek için SNZ düğmesine basın – alarm 5 dakika sonra yeniden çalar. Alarmı kapatmak için herhangi bir düğmeye basın.

(RU) Установка будильника Включение/выключение будильника Для включения будильника нажмите кнопку ALARM. На дисплее появится символ будильника. Для выключения будильника снова нажмите кнопку ALARM. В установленное время будильника прозвучит усиливающийся звуковой

сигнал. Для активации функции Snooze (повторный сигнал) нажмите клавишу SNZ — через 5 минут будильник зазвонит снова. Для отключения будильника нажмите любую кнопку.

(PL) Aktywacja/dezaktywacja budzika W celu aktywacji budzika naciśnij przycisk ALARM. Na wyświetlaczu pojawi się symbol budzika. W celu dezaktywacji budzika naciśnij ponownie przycisk ALARM. W momencie budzenia zabrzmi sygnał o szybko zwiększającej się intensywności dźwięku. Aby aktywować funkcję drzemki, naciśnij przycisk SNZ — budzik zadzwoni ponownie po 5 minutach. Budzik można wyłączyć poprzez naciśnięcie dowolnego przycisku.

(D) Temperatureinheit einstellen
Mit ▽ gewünschte Temperatureinheit wählen (°C oder °F).

(GB) Setting the unit of temperature Press ▽ to select the desired unit of temperature (°C or °F).

(F) Réglage de l'unité de température Choisir l'unité de température souhaitée avec ▽ (°C ou °F).

(E) Ajustar la escala de temperatura Ajustar con ▽ la escala de temperatura deseada (°C o °F).

(I) Impostazione dell'unità di temperatura Selezionare l'unità di temperatura con ▽ (°C oppure °F).

(TR) Sıcaklık biriminin ayarlanması ▽ ile istenen sıcaklık birimini seçin (°C veya °F).

(RU) Настройка единиц измерения температуры С помощью ▽ выберите необходимую единицу измерения температуры (°C или °F).

(PL) Ustawianie jednostki temperatury Wymagana jednostka temperatury jest wybierana za pomocą ▽ (°C lub °F).

(D) Wetterstation einstellen
△ für 3 Sekunden gedrückt halten. Akustisches Signal ertönt. Mit ▽ die Wittersituation von vor 12 Stunden einstellen. Auswahl mit △ bestätigen. Gerät zeigt Wettervorhersage für nächste 12 Stunden an. Je nach Wettervorhersage zeigt Waage eine Abfolge blinkender Wittersymbole an.

(GB) Setting the weather station Press and hold △ for 3 seconds. An acoustic signal sounds. Press ▽ to set the prevailing weather situation from 12 hours ago. Press △ to confirm. The device shows the weather forecast for the next 12 hours. Depending on the weather forecast, the scale will show a sequence of flashing weather symbols.

(F) Réglage de la station météo. Maintenir △ enfoncé pendant 3 secondes. Un signal sonore retentit. Régler la situation météo 12 heures auparavant avec ▽. Confirmer la sélection avec △. L'appareil affiche les prévisions météo pour les 12 prochaines heures. Selon chaque prévision météo, la balance affiche une suite de symboles clignotants.

(E) Configurar la estación meteorológica Mantener pulsada △ durante 3 segundos. Se escucha una señal. Con ▽ ajustar la situación meteorológica que había hace 12 horas. Confirmar la selección con △. El aparato mostrará la predicción meteorológica para las próximas 12 horas. Dependiendo de la predicción, la balanza mostrará una serie de símbolos meteorológicos intermitentes.

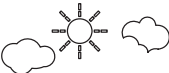
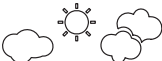
(I) Impostazione della stazione meteorologica Tenere premuto △ per 3 secondi. Viene emesso un segnale acustico. Impostare la stazione meteorologica dalle 12 ore precedenti con ▽. Confermare la scelta con △. L'apparecchio mostra le previsioni meteorologiche per le 12 ore successive. A seconda del tempo previsto appare una sequenza di simboli meteorologici lampeggianti.

(TR) Hava durumu istasyonunun ayarlanması △ düğmesini 3 saniye basılı tutun. Sesli bir sinyal duyulur. ▽ ile 12 saat öncesinin hava durumunu ayarlayın. Seçiminizi △ ile onaylayın. Cihaz sonraki 12 saatin hava durumu tahminini gösterir. Hava durumu tahminine

göre terazi bir dizi yanıp sönen hava sembollerini gösterir.

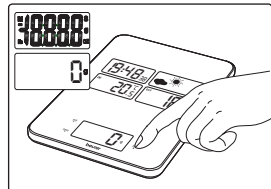
(RU) Настройка функции метеостанции В течение 3 секунд держите нажатой кнопку △. Раздастся звуковой сигнал. С помощью ▽ настройте прогноз метеостанции за 12 часов. Подтвердите выбор кнопкой △. Прибор показывает прогноз погоды на 12 часов вперед. В зависимости от прогноза весы отображают соответствующий набор мигающих символов погоды.

(PL) Ustawianie stacji meteorologicznej Przytrzymaj przez 3 sekundy wciśnięty przycisk △. Urządzenie emituje sygnał akustyczny. Przycisk ▽ umożliwia podanie informacji o pogodzie sprzed 12 godzin. Zatwierdź wybór przyciskiem △. Urządzenie wyświetli prognozę pogody na następne 12 godzin. Zależnie od prognozy pogody na wadze pojawi się sekwencja migających symboli pogodowych.

	1.	2.	3.	4.
(D) Sonnig (GB) Sunny (F) Ensoleillé (E) Soleado (I) Soleggiato (TR) Güneşli (RU) Солнечно (PL) Słonecznie				
(D) Leicht bewölkt (GB) Partly Cloudy (F) Passages nuageux (E) Parcialmente nuboso (I) Variabile (TR) Parçalı Bulutlu (RU) Переменная облачность (PL) Lekkie zachmurzenie				
(D) Bewölkt (GB) Cloudy (F) Nuageux (E) Nuboso (I) Nuvoloso (TR) Bulutlu (RU) Облачность (PL) Zachmurzenie				
(D) Leichter Niederschlag (GB) Rainy (F) Pluvieux (E) Lluvias (I) Pioggia (TR) Yağmurlu (RU) Дождь (PL) Deszcz				
(D) Starker Niederschlag (GB) Torrential Rain (F) Pluies averse (E) Lluvias torrenciales (I) Forti precipitazioni (TR) Şiddetli Yağmur (RU) Прливной дождь (PL) Silny deszcz				
(D) Schnee (GB) Snowy (F) Neigeux (E) Nieve (I) Neve (TR) Karlı (RU) Снег (PL) Śnieg				

3. Wiegen

- (GB)** Weighing
- (F)** Pesée
- (E)** Pesado

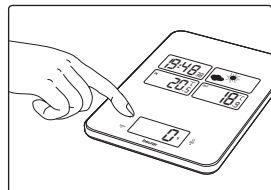


- (I)** Pesatura
- (TR)** Tartma
- (RUS)** Взвешивание

- (D)** Um Waage einzuschalten drücken. Warten bis 0 im Display erscheint.
- (GB)** Press to switch on the scale. Wait until 0 is displayed.
- (F)** Pour allumer la balance, appuyer sur . Attendre jusqu'à ce que 0 s'affiche à l'écran.
- (E)** Para encender la balanza, pulsar . Esperar hasta que en la pantalla se visualice 0.

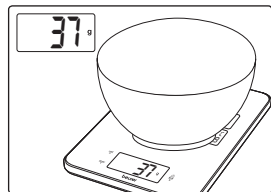
- (PL)** Ważenie

- (I)** Per accendere la bilancia premere . Attendere finché non appare 0 sul display.
- (TR)** Teraziiyi açmak için düğmesine basın. Ekranda 0 görününceye kadar bekleyin.
- (RUS)** Для включения весов нажмите . Подождите, пока на дисплее не появится «0».
- (PL)** Aby włączyć wagę, naciśnij . Poczekaj, aż na wyświetlaczu pojawi się 0.



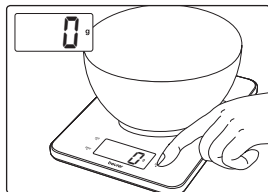
- (D)** Gewünschte Gewichtseinheit (g oder lb/oz) mit „unit“-Taste wählen.
- (GB)** Press the unit-button to select the desired „unit“ of measurement (g or lb/oz).
- (F)** Sélectionner l'unité de poids souhaitée (g ou lb/oz) avec la touche „unit“.
- (E)** Seleccionar la unidad de peso (g o lb/oz) con la tecla „unit“.

- (I)** Selezionare l'unità di peso desiderata (g. o lb/oz) con il pulsante „unit“.
- (TR)** İstediginiz ağırlık birimini (g veya lb/oz) „unit“ düğmesiyle seçin.
- (RUS)** Выберите необходимую единицу измерения веса (g (г) или lb/oz (фунт/унция)) с помощью кнопки „unit“.
- (PL)** Żadaną jednostkę masy (g lub lb/oz) wybierz za pomocą przycisku „unit“.



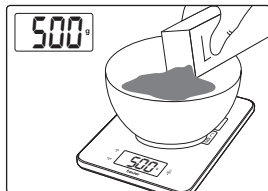
- (D)** Gefäß aufstellen.
- (GB)** Position the container.
- (F)** Installer le récipient.
- (E)** Colocar el recipiente.

- (I)** Posizionare il recipiente.
- (TR)** Kabi üzerine koyma.
- (RUS)** Установите чашу.
- (PL)** Ustaw naczynie.



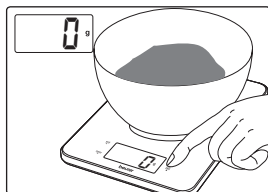
- (D)** „Tara/⏻“-Taste drücken.
- (GB)** Press the „Tara/⏻“ button.
- (F)** Appuyer sur la touche „Tara/⏻“.
- (E)** Pulsar la tecla „Tara/⏻“.

- (I)** Premere il pulsante „Tara/⏻“.
- (TR)** „Tara/⏻“ düğmesine basın.
- (RUS)** Нажмите кнопку „Tara/⏻“.
- (PL)** Naciśnij przycisk „Tara/⏻“.



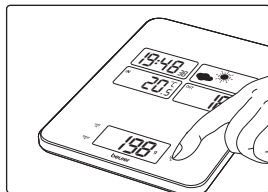
- (D)** Wiegegut auflegen.
- (GB)** Place the material to be weighed on the scale.
- (F)** Déposer le produit à peser.
- (E)** Colocar los ingredientes a pesar.

- (I)** Posizionare il prodotto da pesare.
- (TR)** Tartlıcağı nesneyi koyma.
- (RUS)** Положите продукт для взвешивания.
- (PL)** Nałóż ważony towar.



- (D)** Zuwiegen weiterer Zutaten – erneut „Tara/⏻“-Taste drücken.
- (GB)** To weigh additional ingredients, press the „Tara/⏻“ button again.
- (F)** Pour peser un autre ingrédient, appuyer à nouveau sur la touche „Tara/⏻“.
- (E)** Pesar más ingredientes: volver a pulsar la tecla „Tara/⏻“.
- (I)** Taratura di ulteriori ingredienti – premere nuovamente il pulsante „Tara/⏻“.

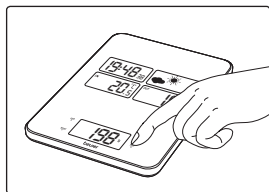
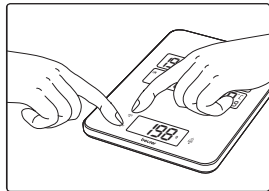
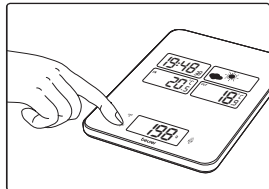
- (TR)** İlave malzeme tartmak için – yeniden „Tara/⏻“ düğmesine basın.
- (RUS)** Для взвешивания остальных компонентов снова нажмите кнопку „Tara/⏻“.
- (PL)** Doważanie kolejnych składników: ponownie nacisnąć przycisk „Tara/⏻“.



- (D)** Um Waage auszuschalten, „⏻“-Taste für 2 Sekunden gedrückt halten.
- (GB)** Press and hold the „⏻“-button for 2 seconds.
- (F)** Pour éteindre la balance, maintenir la touche „⏻“ enfoncée pendant 2 secondes.
- (E)** Para apagar la balanza, mantener pulsada la tecla „⏻“ durante 2 segundos.

- (I)** Per spegnere la bilancia, tenere premuto per 2 secondi il pulsante „⏻“.
- (TR)** Terazili kapatmak için „⏻“ düğmesini 2 saniye basılı tutun.
- (RUS)** Для выключения весов в течение 2 секунд держите нажатой кнопку „⏻“.
- (PL)** Aby wyłączyć wagę, przytrzymaj przycisk „⏻“ przez 2 sekundy.

- D** Timer einstellen
- GB** Setting the timer
- F** Réglage du minuteur
- E** Ajustar el temporizador



- I** Impostazione del timer
- TR** Zamanlayıcının ayarlanması
- RUS** Настройка таймера

- D** „Timer“-Taste drücken.
- GB** Press the „timer“ button.
- F** Appuyer sur la touche „timer“.
- E** Pulsar la tecla „timer“.
- I** Premere il pulsante „timer“.
- TR** „Timer“ düğmesine basın.

- D** Mit **A** und **V** gewünschte Zeit einstellen.
- GB** Press **A** and **V** to set the desired time.
- F** Utiliser **A** et **V** pour régler le temps souhaité.
- E** Ajustar el tiempo deseado con **A** y **V**.

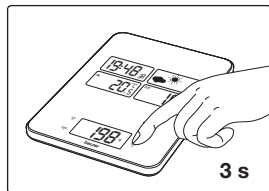
- D** Mit Timer starten und stoppen. Nach Ablauf des Timers ertönen Tonsignale.
- GB** Press to start and stop the timer. Sounds are emitted after the timer has finished.
- F** Mettre en marche ou arrêter le minuteur avec . Un signal sonore retentit à la fin du décompte du minuteur.
- E** Iniciar y parar el temporizador con . Expirado el tiempo ajustado se escucharán señales acústicas
- I** Avviare e interrompere il timer con il pulsante . Al termine del timer vengono emessi dei segnali acustici.

- PL** Ustawianie minutnika

- RUS** Нажмите кнопку „timer“.
- PL** Naciśnij przycisk „timer“.

- I** Impostare l'ora desiderata premendo **A** e **V**.
- TR** **A** ve **V** ile istenen zaman ayarlanır.
- RUS** Установите время с помощью кнопок **A** и **V**.
- PL** Za pomocą przycisku **A** i **V** ustaw odpowiedni czas.

- TR** ile zamanlayıcı başlatılır ve durdurulur. Zamanlayıcı sona erdiğinde sesli sinyal duyulur.
- RUS** Запускайте или останавливайте таймер с помощью . По истечении времени таймера раздаются звуковые сигналы
- PL** Minutnik można uruchomić lub zatrzymać za pomocą przycisku . Po upływie ustawionego czasu na minutniku rozlegnie się sygnał dźwiękowy.



- (D)** Um Tonsignale auszuschalten, beliebige Taste auf Waagenvorderseite drücken. Um Timer auszuschalten, - Taste für 3 Sekunden drücken.
- (GB)** Press any button on the front of the scale to switch off the sounds. Press and hold the button for 3 seconds.

- (F)** Pour désactiver le signal sonore, appuyer sur n'importe quelle touche à l'avant de la balance. Pour éteindre le minuteur, appuyer sur la touche pendant 3 secondes.
- (E)** Para apagar las señales, pulsar cualquier tecla de la parte delantera de la balanza. Para apagar el temporizador, mantener pulsada la tecla durante 3 segundos.
- (I)** Per interrompere i segnali acustici, premere un pulsante qualsiasi sul lato anteriore della bilancia. Per spegnere il timer, premere per 3 secondi il pulsante .

- (TR)** Sesli sinyalleri kapatmak için terazinin ön yüzündeki herhangi bir düğmeye basın. Zamanlayıcıyı kapatmak için düğmesini 3 saniye basılı tutun.
- (RUS)** Для выключения звуковых сигналов нажмите любую кнопку на лицевой стороне весов. Для выключения таймера в течение 3 секунд держите нажатой кнопку .
- (PL)** Aby wyłączyć sygnał dźwiękowy, naciśnij dowolny przycisk umieszczony w przedniej części wagi. Aby wyłączyć minutnik, przytrzymaj przycisk przez 3 sekundy.

4. Fehlermeldungen

- (GB)** Error messages
- (F)** Messages d'erreur
- (E)** Avisos de errores

- (I)** Messaggi di errore
- (TR)** Hata mesajları
- (RUS)** Сообщения об ошибках

- (PL)** Komunikaty błędów



- (D)** Batterie leer.
- (GB)** Empty battery.
- (F)** Batterie vide.
- (E)** Pilas agotadas.

- (I)** Batterie esauste.
- (TR)** Pil boş.
- (RUS)** Батарейка разряжена.
- (PL)** Zużyta bateria.



- (D)** Maximale Tragkraft überschritten (5 kg).
- (GB)** Maximum weighing capacity exceeded (5 kg).
- (F)** Poids maximal dépassé (5 kg).
- (E)** Capacidad de carga máxima superada (5 kg).

- (I)** Superamento della portata massima (5 kg).
- (TR)** Maksimum taşıma kapasitesinin üzerine çıktınız (5 kg).
- (RUS)** Превышен максимальный вес (5 кг).
- (PL)** Przekroczono maksymalną nośność (5 kg).



- (D) Innentemperatur < -10°C
Außentemperatur < -50°C
- (GB) Inside temperature < -10°C
Outside temperature < -50°C
- (F) Température intérieure < -10°C
Température extérieure < -50°C
- (E) Temperatura interior < -10°C
Temperatura exterior < -50°C

- (I) Temperatura interna < -10°C
Temperatura esterna < -50°C
- (TR) iç sıcaklık < -10°C
dış sıcaklık < -50°C
- (RUS) Комнатная температура < -10°C
Наружная температура < -50°C
- (PL) Temperatura wewnątrzna < -10°C
Temperatura zewnętrzna < -50°C



- (D) Innentemperatur >50°C
Außentemperatur >70°C
- (GB) Inside temperature > 50°C
Outside temperature > 70°C
- (F) Température intérieure > 50°C
Température extérieure > 70°C
- (E) Temperatura interior > 50°C
Temperatura exterior > 70 °C

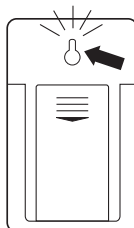
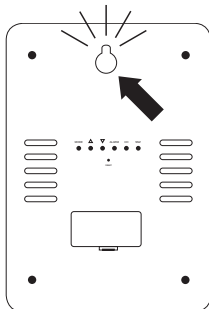
- (I) Temperatura interna > 50°C
Temperatura esterna > 70°C
- (TR) iç sıcaklık > 50°C
dış sıcaklık > 70°C
- (RUS) Комнатная температура > 50°C
Наружная температура > 70°C
- (PL) Temperatura wewnątrzna > 50°C
Temperatura zewnętrzna > 70°C

5. Wandanbringung

- (GB) Wall mounting
- (F) Montage mural
- (E) Colocación mural

- (I) Installazione a parete
- (TR) Duvara montaj
- (RUS) Установка на стене

- (PL) Zawieszenie na ścianie



- (D) Außensensor
- (GB) Outdoor sensor
- (F) Capteur extérieur
- (E) Sensor exterior
- (I) Sensore esterno
- (TR) Dış sensör
- (RUS) Внешний датчик
- (PL) Czujnik zewnętrzny



- Максимальная нагрузка составляет 5 кг,
Цена деления 1 г.
- Точность весов может пострадать из-за воздействия сильного электромагнитного поля (например, от мобильного телефона).
- Не предназначены для промышленного использования.
- Весы следует беречь от сотрясений, влаги, пыли, химических веществ, сильных перепадов температуры и держать вдали от источников тепла (печи, нагревательные приборы).
- Хранение: по окончании работы с весами убирайте с них все предметы.
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Ремонт должен производиться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями.

Настоящим мы гарантируем, что данное изделие соответствует европейской директиве R&TTE (Директива ЕС по средствам радиосвязи и телекоммуникационному оконечному оборудованию) 1999/5/ЕС. Обратитесь в сервисный центр по указанному адресу для получения подробных сведений – например, о соответствии директивам ЕС.

Использованные батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Отдайте их своему электрику или в местный пункт сбора утиля: это Ваша обязанность по закону.

Указание: на батарейках, содержащих токсичные вещества, используются следующие обозначения: Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть.



Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/EC „Старые электроприборы и электрооборудование“ (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.



Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 36 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар не подлежит обязательной сертификации

Срок эксплуатации изделия: мин 5 лет

Фирма изготовитель: Бойерер Гмбх,
Софлингер штрассе 218
89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер : ООО Бойерер,
109451 г. Москва, ул.
Перерва , 62, корп.2 , офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул.
Перерва ,6
Тел(факс) 495—658 54 90

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____